

關於法國人

立力

「什麼是法國人？」這個問題，回答起來實在並不容易。就像要回答「什麼是日本人」的問題一樣，是十分困難的。何況法國有許多不同的人種，地方的文化又相互各異，真是難以一概而論。

然而，當我們前往法國，在日常生活上與法國人接觸，從事往來、交涉或議論的時候，時常會遭遇到與我們經驗不同的事，這是因為雙方想法、習慣、文化差異的緣故，不足為怪。然而，在這思辯的過程中一個比較具體的「法國人」形象或許便會油然而生……以下便簡單的就法國人的幾個重要特點，加以描述。

一、多樣性

世界上的國家都有某種程度的相似性，法國也是一樣，內部集合了許多不同的種族，如拉丁系、日耳曼系、凱爾特系等等。如考慮其來自各個不同地方的祖先，則每三個法國人當中，便有一個人其雙親或祖父母是外國人。從頭髮的顏色看，有金色的、茶褐色的、黑色的等各種顏色。眼睛也是一樣，從藍色到黑色，無所不有。加以自二十世紀中葉以後，以北非阿爾及利亞、突尼西亞、摩洛哥等為首，自東歐、中東湧入了大量的移民，其子女也成了法國人。而75年以後又有十萬人以上的中南半島難民定居在法國。因此，如果以為法國人一定具有白皮膚、藍眼睛那就錯了。

以上僅就外觀而言，而其實在想法上，法國

人也是五花八門的。由於法國人十分尊重他人的個性，因此每個人都各自擁有自己的性格，因此要問法國人究竟是何許人，實在並不容易。勉強回答的話，她的第一個特點便是多樣性。

相對於日本人，不只是外觀上，在思考、行動方面，日本人的表現基本上可說比較一致。而且在一個團體裡，如果有人顯得特別突出或與眾不同，很可能會遭受同儕排斥，因此對於重要的事情，即使有好的意見，日本人都盡量保持低調。這對法國人來說卻是一件奇怪的事，在他們看來，全體一致與毫無價值幾乎是同樣的事情。

二、個人主義

法國人為個人主義者，已是眾所周知之事，然而，一旦到了法國仍然可以發現許多新鮮的事實。例如無論是政府機構或公司行號，即使工作人員在同在一處所辦公，每個人幾乎都分開作業，彼此很少協調、干擾，最明顯的就是辦公室的構造，每個人有自己獨立的空間，即一件工作由數人分開辦理，每人各自負責自己的部分。

過去笛卡兒在「方法論」中，即教導人們一旦遇到問題，應盡量將問題分段切割，之後再一項一項逐一處理。從辦公室的構造來看，很容易就令人想起，法國人實在是笛卡兒的子孫。

相對於法國，日本的官廳或企業的狀況便不一樣。從課長到新進職員，大家都聚在同一個並

排的空間辦公，同僚間可以相互支援或即刻向上司請示。這種辦公室的構造，自江戶時代即已形成，至今本質上並無太大的改變。

而且，即使在形式上也是一樣，一個文件上通常會蓋滿了印章，形成了一種連帶責任、集體決策的體制。法國人則不同，各人的責任與權限劃分得極為清楚，一旦負責人變更，則前人所定的政策、方針很可能就會跟著作一百八十度的大翻轉。

三、論理的表現形式

法國人的另一個特點是無論對於什麼事都會儘量將它予以理論化、客觀化，這應該與法國人的個人主義與多樣性有關。因為每個人的才能、性格各不相同，在傳達訊息的過程中，必須有共同的認知與形式。

法國人認為人類共通的基礎是理性，在此再度引用笛卡兒的說法，他說：「理性是人世間分配最公平的東西。」由於每一個人都有理性，因此，理性便成為多樣性當中溝通的尺度。在此種狀況下，任何表達便自然朝向合理的、理論的、客觀的方向發展，個人的情緒也必須受到管制。

這種傾向，表現得最為明顯的便是法國教育中對論文的重視。在相當於大學入學資格考試當中，經常會出現下列的問題，例如：「遺忘是人類必要的條件嗎？」、「平等與相同是同一件事嗎？」請展開論述。於是，在學校，老師便必須教導學生撰寫論文的方法，把問題分成三部分，第一點、第二點、第三點、結論……等等。

在日本，作文教育則多在書寫對身邊事物的感想。出題也是以情緒性的題目居多。

比較之下，既然對事務的表達必須論理、客觀，當然便必須避免曖昧不明之處，正確而直接的把意思表達出來。對於這一點，日本人的表現

方法就與法國人出現很大的不同。

日本人無論在談話或會議中總會儘量避免與別人意見相左或傷害別人的感情，與其明白說：「這個不可能」，日本人會說：「這個有點困難」等等。總之，日本人並不認為理性是人類共通的東西，重要的毋寧是「情」這一部分。

從這種環境下成長的日本人，在與法國人議論的時候，面對他們直率的表達方式，特別是當雙方意見互異時往往會顯得很不自在。常常會覺得法國人態度強悍，自己遭受攻擊。即使如此，在此情況下大多數的日本人仍然會盡量放低姿態，避免衝突。

然而，對於日本人的態度，法國人並不會因此而感到理解，反而可能認為日本人是一個善於掩飾的民族，文化衝突即可能因而產生。

四、對語言的信仰

一般法國人很重視語言的表達，不像日本人認為沉默是金，這種想法往往造成日本人不容易被理解的印象。

面對法國人，所謂謙虛就是美德的說法，可說一點都不管用。沉默會被認為是頭腦空空或讚成對方的想法。如果你認為不必多說對方也應該明白的話，那就大錯特錯了，至少對法國人這是行不通的。而且對於歪曲事實的說法如果不加以反撥，久而久之便會形成一種偏見，這樣的事情在法國也是極少發生。

總之，日本人與法國人之間，各自有不同的想法與人際關係。法國人有法國人的作法、日本人有日本人的作法，雙方應該彼此了解，無須將自己的價值觀強加於對方，這是今後交流應該切記的事。

（本文作者為本會志工，本文取材自日本小林善彥著「法蘭西學入門」，1991年出版）